

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII. — Número 6.094

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . » 5'00  
Extranjero, al año . . . » 50'00

MAHÓN, LUNES 10 SEPTIEMBRE 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## La senda de la economía

Habiendo Mr. Stanley Baldwin, Primer Ministro y Ministro de Hacienda de la Gran Bretaña, en un banquete que en su honor y en honor del Gobernador y Director del Banco de Inglaterra y de los banqueros y comerciantes de la City, dió el Lord Mayor de Londres, pronunció las siguientes substanciosas palabras, que no podemos menos de recomendar a nuestros políticos, para que vean como se administra una nación cuando están al frente de ella hombres prácticos y verdaderamente patriotas, que no pierden el tiempo en riñas de campas y en vana y huera palabrería.

Dijo Mr. Baldwin:

«Desde el primer año de paz los que tenemos a nuestro cargo la Bolsa Pública hemos reducido los gastos del país desde más de 2.000.000.000 de libras esterlinas el año en un poco más de 800.000.000 de libras. (Aplausos.) Los empleados del Gobierno han sido reducidos de tal modo que hoy el número de ellos excede solamente de un diez por ciento a los que había antes de la guerra, y aún este aumento es debido al gran trabajo que ocasiona el pago de las pensiones a los inutilizados de la guerra, y a otros servicios que se crearon por necesidad.»

Considerando que cerca de la mitad del importe de nuestras rentas se destina al pago de intereses de la deuda, en tres años hemos reducido esta en 450.000.000 de libras esterlinas con el producto de dichas rentas. (Aplausos.) Desde el armisticio hemos reducido casi a la mitad la deuda flotante, que era de 1.500.000.000 de libras esterlinas y es hoy solamente de 800.000.000 de libras. (Aplausos.) Hemos pagado todas nuestras deudas extranjeras, excepto la de los Estados Unidos, —20.000.000 de libras esterlinas al Japón, 25.000.000 a la América del Sur, y otro tanto a Canadá por préstamo de mercancías que nos hizo esta colonia. (Aplausos.) Las deudas extranjeras son las más difíciles y peligrosas. Hemos nivelado nuestro Presupuesto y hemos creado en él un fondo estatutario de amortización. (Aplausos.)

Los sufrimientos que padecemos hoy son debidos a la devastación causada por la guerra que ninguno de los países beligerantes, por una razón u otra, ha sido capaz de afrontar hasta ahora con la misma decisión de rígida economía y abnegación con que hemos obrado nosotros en los últimos cinco años.

Volviendo a la cuestión de las reparaciones, el señor Baldwin dijo: «Todos sabemos que la mayor dificultad con que tropezamos hoy es un arreglo equitativo de las reparaciones cuya necesidad se sentirá más cada día en el comercio internacional del mundo. Hemos hecho una oferta a nuestros aliados proponiéndoles los primeros pasos para un arreglo, con celeridad en tal espíritu que espero con confianza que el éxito coronará a la vez nuestros esfuerzos.»

### El arreglo con los Estados Unidos

Discutiendo el arreglo de la deuda con América, el Primer Ministro dijo: «En la vida privada la experiencia me ha demostrado que siempre que uno presta dinero se hace un enemigo. (Risas.) Esto no es rigurosamente exacto cuando se trata de deudas in-

ternacionales, pero lo es cuando se trata de deudas particulares. En la vida privada, además de hacerse un enemigo del deudor, rara vez se recobra todo el dinero prestado (Risas). Pero mi amigo Mr. Mellon y el Gobernador del Banco de Inglaterra convendrán conmigo en que ningún arreglo se ha llevado a cabo con más justicia, con mayor generosidad y mayor gusto en sus detalles que el arreglo de nuestra deuda con América, que negociamos en Washington en Enero último (Aplausos). Estoy seguro que ninguno de los que me escuchan dará una interpretación torcida a mis palabras cuando diga que una gran parte de la fama que alcanzamos los negociadores, si de fama fuimos merecedores, por la rapidez con que se resolvió esta gran cuestión, fué debida al hecho de que ni el Gobernador del Banco de Inglaterra, ni yo, ni Mr. Mellon, hemos sido nunca, en ningún período de nuestra vida, miembros de la profesión legal (Risas y aplausos), y que éramos los tres, individualmente y colectivamente, más hombres de negocios que políticos u hombres de estado. (Aplausos repetidos). Siempre he creído que si hubiese sido posible dejar el arreglo de Europa en manos de hombres de negocios, hace mucho tiempo que se hubiera llegado a una solución definitiva (Aplausos).»

E.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 4 de Septiembre de 1923

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde don Mateo Seguí Carreras, con asistencia de los concejales señores Orfila, Mus, Olives, Pons Mezquida, Albertí, Frech, Tudurí, Carreras Pons, Gómez de Tejada. El señor Andreu asistió después de empezada la sesión.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de sesión ordinaria anterior.

Idem varias cuentas.

Solicitar la exención absoluta y permanente de la contribución territorial sobre los edificios y terrenos propiedad de este municipio, que el Ayuntamiento tiene cedidos al Estado y ocupados por la Estación de Agricultura General.

Reclamar para que sea subsanado el error sufrido por la Administración de Contribuciones al liquidar el impuesto sobre los haberes de empleados, satisfechos durante el primer trimestre de este ejercicio.

Conceder las licencias siguientes:

A don Rafael Olives Sintés, para colocar arquitraves en la puerta, reformar aberturas y abrir una aspillera en las paredes de la casa n.º 7, de la plaza de la Explanada.

A don Mateo Terrés Pons para reconstruir la fachada n.º 28 de la calle de Deyá.

Confiar a la Oficina Administrativa municipal, de Tarragona, la formación del Registro fiscal de edificios y solares.

Consignar partida en presupuesto para pago de los trabajos que los empleados del Ayuntamiento tienen efectuados en la formación del Registro Fiscal de edificios y solares.

Nombrar practicante gratuito sustituto del Hospital Civil a don Sebastián Periano Company, practicante en medicina y cirugía.

Sustituir por nuevos brazos los que en la actualidad sostienen las lámparas del alumbrado público de San Clemente.

Colocar una lámpara guía frente al Lavadero de la Colársiega para el alumbrado del muelle.

Satisfacer a la Guardia municipal la subvención de este año para conservación y renovación de uniformes.

Por sorteo quedó elegido vocal de la Junta municipal de asociados el contribuyente don Francisco Ponsset-Vinent.

Declarar la vacante de vocal asociado de don Francisco Cardona Pons.

Ratificar el nombramiento de los concejales señores Bosch y Gómez de Tejada, para formar parte de la Junta de Evaluación y Amillaramiento.

Prorrogar por todo este mes la cobranza voluntaria de los arbitrios municipales.

Conceder dos meses de licencia al cronista señor Hernández.

Conceder dos meses de licencia a doña María de los Dolores Sastre, ayudante de la Escuela de Párvulos, y nombrar sustituta durante su ausencia a su hermana doña Apolonia.

Quedar enterado de la invitación hecha por el señor Cura economo de Santa María para las solemnes completas que se cantarán en la Ermita de Nuest' a Señora de Gracia.

Los niños asilados de la Casa de Misericordia que cuanten la edad de doce años cumplidos, asistirán a la Escuela Municipal de Artes y Oficios.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda.

Cuentas.

De la Comisión de Beneficencia.

Cuentas de gastos de Agosto de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Instancia del practicante en medicina y cirugía don Antonio Hernández Carreras, pidiendo se le nombre practicante honorario con destino en el dispensario Oftalmológico, sin perjuicio de auxiliar y sustituir al actual practicante titular del Hospital Civil.

A estudio de la Comisión de Fomento, instancias de los siguientes:

De don Salvador Almirall Codina pidiendo permiso para instalar un motor eléctrico de 2 H. P. en la casa número 53 de la calle de Bélgica.

De don Bernardo Covas Sastre para reparar el zócalo de la casa número 14 de la calle de Bellavista y construir por su cuenta la acera.

De don José Barber Pons para abrir una puerta y arreglar varios desperfectos de la fachada número 126, de la calle de Gracia.

De don Bernardo Seguí Orfila para tapiar la puerta del sótano de la casa número 107, de la calle de la Infanta.

De don Francisco Gornés Tudurí para colocar canalones en la fachada números 16 y 18 de la calle de San Jaime, pueblo de San Clemente.

### VOTACION NOMINAL

La Comisión de Beneficencia propuso se aceptara la moción del señor Mir para que los niños asilados en la Casa de Misericordia recibieran la enseñanza en las escuelas nacionales, en vez de hacerlo en la escuela del establecimiento.

Puesta la resolución de este asunto a votación nominal, votaron a favor del dictamen de la Comisión los señores Albertí, Gómez, Carreras Pons y Seguí, y lo hicieron en contra los señores Orfila, Tudurí, Mus, Frech Olives y Pons Mesquida.

El señor Alcalde fundó su voto en la conveniencia de que los niños asilados toquen y reciban igual instrucción que los demás niños de la ciudad, y que sin perjudicar a los asilados, se conseguiría una economía en los gastos de la Beneficencia.

## UNICO AGENTE "FORD" POR MENORCA

Stoc de Automóviles, Tractores, Auto-Camiones y completo stoc de piezas de recambio.

Garaje: Prieto y Caules, 110

Agente: Deyá, número 39, JUAN PIÑA  
Especialidad en la reparación «Ford».



Y el señor Olives observó que cuando los niños de la Casa de Misericordia asistían a escuela pública, el propio maestro demostró la conveniencia de establecer la Escuela de la Casa de Misericordia.

### INDETERMINADO

El señor Tudurí se interesó para que por la Comisión se proceda a la distribución de la partida disponible para la conservación y mejora de los caminos vecinales.

Y el señor Andreu rogó se activara la instrucción del expediente que se está tramitando en aclaración de la intervención de la guardia municipal en un hecho que motivó la actuación del Juzgado.

Y se levantó la sesión.

### UN ASUNTO ESCANDALOSO

Un juez interino denunciado por cohecho

La Policía detiene a un hermano del juez después de cobrar 10.000 pesetas. — Nombramiento de juez especial.

Un conocido usurero y antiguo «chauffeur», llamado Bartolomé, que tiene un garaje en la calle de los Dos Amigos y que se dedica a la compra-venta de automóviles, con cuyo negocio ha hecho una fortuna considerable, vendió hace meses un automóvil a un abogado, automóvil que, al parecer, no tenía la documentación corriente, pues se había falsificado la firma del gobernador de Bilbao en el permiso de circulación.

El comprador envió a un taller de esta corte al automóvil para que le hicieran unas reparaciones, y para el pago de ellas entregó un cheque.

Al intentar hacer efectivo el cheque,

se encontró el dueño del taller con la desagradable novedad de que la cuenta corriente del aludido abogado estaba agotada, y, en su visita, presentó una querrela ante el Juzgado del Hospicio.

Este mismo Juzgado es el que interviene en el asunto del matrimonio de la anciana demente Dedicación Pérez, en el que también aparece complicado el citado Bartolomé, e cual fué quien hizo el préstamo de las 50.000 pesetas.

El juez había ordenado la detención de este sujeto y de los demás complicados, sin que la Policía diera con ellos.

El abogado que compró el automóvil presentó en la tarde del miércoles una denuncia por falsedad y estafa contra el Bartolomé.

El juez de guardia, que lo era el interino municipal de Chamberí, don Antonio Casas, en funciones de juez de Instrucción, por hallarse ausentes los respectivos propietarios, admitió la denuncia y decretó la detención del Bartolomé y de otro individuo que apareció encartado.

Por referencias de personas que parecen enteradas, se sabe que el abogado denunciante dió por teléfono reiteradamente a la Policía las órdenes de detención, y, al fin, a las ocho y media de la noche, quedó preso en uno de los calabozos del Juzgado el otro individuo objeto de la denuncia.

Según los informes a que nos referimos, llegó esa noche al Juzgado el juez interino de Chamberí, acompañado por un hermano llamado Ernesto, el abogado denunciante y unos amigos.

A poco, llegaron unas elegantes señoritas, y todos juntos estuvieron tomando café y licores en amigable charla, y cuando mayor era la animación, se tuvo noticia de la detención del Bartolomé.

Instantes después llegaban al Juzgado el abogado de aquél y un hijo suyo, con objeto de gestionar la libertad del detenido.

Se ausentó el abogado, y quedó el hijo conferenciando con el Juez señor Casas y el hermano de éste.

El señor Casas pidió por la libertad que se solicitaba 25 000 pesetas, y quedó convenido que se entregarían 10 000 en el momento, y las 15 000 restantes después.

Para hacer entrega de las 10 000 pesetas quedaron citados en un lugar próximo al Juzgado el hijo del Bartolomé y el hermano del juez.

Aquél marchó en busca del dinero; pero antes se entrevistó con el abogado de su padre, y le enteró de lo que ocurría. El abogado puso el asunto en conocimiento de la Policía, y unos agentes se pusieron de acuerdo con el hijo de Bartolomé para detener al hermano del juez. Los agentes marcaron los billetes por valor de 10 000 pesetas, y entrevistado el hijo de Bartolomé con el hermano del juez, hizo entrega a éste de la cantidad.

Cuando salía el hermano del juez de recibir el dinero, la Policía le detuvo y le condujo a la inspección de guardia de la Dirección de Seguridad, en donde fueron ocupados los billetes, y quedó detenido a disposición del Juzgado.

Pero como esto ocurrió en la madrugada, y hasta las once de la mañana de ayer no cesaba en la guardia el hermano del detenido, que parece estar complicado en el asunto, quedó en la Dirección hasta ayer mañana, es que las diligencias fueron remitidas al presidente de la Audiencia. Este se apresuró a nombrar juez especial al magistrado de la Audiencia de Madrid, señor Valdecasas, para que instruya el correspondiente sumario. Acerca de sus actuaciones se guarda la mayor reserva.

Entre los jueces propietarios que actuarán ayer, la noticia de estos hechos causó indignación, y se dirigieron al presidente de la Audiencia en demanda de que se imponga el más severo correctivo.

En vista de lo ocurrido, se han dado órdenes para que regresen a Madrid los jueces de instrucción y municipales que se hallan de veraneo.

Se aseguró ayer que se había decretado ya la suspensión del juez isleño de Chamberí.

Todos los indicios hacen creer que este escandaloso asunto dará mucho juego.

Parece que un guardia está complicado.

A las diez de la noche se constituyó el Juzgado especial en la Dirección de Orden público, y tomó declaración al detenido, don Ernesto Casas, y a un policía que parece también estar complicado en el asunto.

En la madrugada continuaba aún esta diligencia.

**C O K**

Calidad y precios, sin competencia  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

**SANTIAGO MASPOCH VIVES**  
MEDICO CIRUJANO

Enfermedades del aparato digestivo  
Plaza Explanada, 21

Único Depósito de calzado en Mahón  
PLAZA DEL PRINCE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Comercio)

PRECIOS REDUCIDOS  
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamente para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**APARADORA**: Se necesita una que sepa bien su obligación.  
Informes, San José 2.

**PAN SINTÉTICO**

La mayor conquista de la ciencia moderna es la elaboración de la substancia fundamental del alimento del hombre, esto es, el Pan Sintético que tal epíteto merece el elaborado según las normas científicas del célebre médico Graham por su pulcritud y condiciones higiénicas.

La Naturaleza con el aire, agua y luz proporciona al hombre el alimento fundamental, la ciencia tras laboriosos esfuerzos ha llegado a producir con la base de aquella, el pan substancial que da actividad al estómago y de condiciones inmejorables para la buena digestión, al mismo tiempo que se recomienda por sí mismo por su finura y gusto agradable al paladar.

El Pan Sintético se elabora en la panadería

**LA CERES de Antonio Ferrer**

que tanta aceptación ha merecido del público distinguido; en la actualidad con la cooperación de un técnico en el arte, de nacionalidad francesa, con veinte años de experiencia en acreditadas panaderías de Francia, y contratado al efecto será de condiciones insuperables por ser elaborado por mano inteligente, perita y práctica.

El público amante de un alimento nutritivo y altamente higiénico debe acudir al establecimiento de Antonio Ferrer en la seguridad que sus deseos no quedarán defraudados con el Pan Sintético, la última palabra de la ciencia moderna referente al alimento fundamental del hombre.

Para mayor satisfacción y garantía publicamos el análisis del Laboratorio municipal de Barcelona número 2500 y que a la letra dice así:

Análisis d' una mostra de pa remese per don Antonio Ferrer

L' anàlisi de la mostra en cuestió ha donat el següent resultat:

Humitat	32. 2%
Nitrats de carbons (sense celulosa)	54. 4%
Albuminoids (gluten)	10. 4%
Materias grasses	1. 1%
Cendres	1. 2%
Celulosa y perdues	0. 7%

Examen microscopí normal.

D' aquets caràcters hon despren que el pa analisat es de bona qualitat i d' excellens condicions per a la nutrició.

El Cap de la Secció,  
**MIQUEL A. BATLLÉ.**

**SALON VICTORIA ESPECTACULOS**

Hoy lunes: día 10 de Septiembre de 1923.—A las 9 y media.

Magna función dedicada a los Establecimientos Municipales  
Despedida de las atracciones

**TOURNEE POUSSINET**

Con sus grandes atracciones

**FREED** - Gracioso cómico estelista.

**MERY** - Manipuladora de látigos y lanzadora de lazos.

**CARELLI** - Enciclopédico musical, rey del humorismo.

**HERMANAS FATIMAS** - Notables cantantes y bailarinas argentinas.

**POUSSINET** - Gran cantante excéntrico, el rey de la risa.

LUJOSISIMA PRESENTACION :: EXPLENDIDOS DECORADOS

Mahoneses Acudid todos al Salón Victoria donde pasareis un rato de

vertido a la par que hareis una obra de caridad.—Pousinet.

Próxima semana inauguración de la temporada de cine con la grandiosa película italiana LA SOMBRA por la estrella del arte mudo FRANCESCA BERTINI.

**TRIANON**

Lunes día 10 de Septiembre de 1923

A las 6 de la tarde. A las 9 y media noche.

GRANDES SESIONES DE CINE Y VARIETÉS

CON REBAJA DE PRECIOS

La hermosísima película en 4 partes finalada

**Historia de un pañuelo**

Despedida de la simpática y aplaudida cancionista nuestra palana

**Blanca de Palma**

Que cantará los números más escogidos de su extenso repertorio, entre ellos el couplet LA FUTBOLISTA, original de dos autores locales, que se estrenó ayer, obteniendo un franco éxito.

Regirán los precios de costumbre en las sesiones de cine con Sexteto.

**CASINO DEL CONSEY**

Sábado día 15 Septiembre de 1923. — A LAS 9 Y MEDIA

DOMINGO: A las 6 y a las 9 y media con SEXTETO.

Reanudación de las proyecciones cinematográficas.—Gran Suceso.—Éxito.

Reprise de la colosal película francesa de asunto popular

**LA MODERNA CENICIENTA**

(LA MODERNA VENTAFUECOS)

Completará el programa la arlequinada en dos partes

**TOMASIN CAMPEON DE GOLF**

por LARRY SEMON (Tomasin) que en una votación recientemente celebrada en España ha derrotado a Herold Lloyd y a Max Linder.

Crédito Mercantil de Menorca

ORRAS COMPLETAS

**M. LINARES RIVAS**

A 4'20 pesetas tomo

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

Descontamos los cupones de las Deudas Amortizables al 5 por 100 de Obligaciones del Tesoro y otros vendedores en Agosto de 1925.

**TEATRO PRINCIPAL**.—Ha continuado con gran éxito la actuación de las atracciones que ya reseñamos, e sean la gentil tonadillera Daiman, la notable pareja «Os Mignons», una bellísima y esbelta danzarina y un maestro de baile y el joven bailarín transformista América. Han presentado nuevos repertorios y han sido muy aplaudidos.

**SALON VICTORIA**.—Se ha coreado brillantemente la temporada de variedades con la actuación del cuadro «Tournée Pousinet» que ha obtenido un éxito triunfal y clamoroso.

La bella Rina Mery, manipuladora de lazos, látigos y ciclista habilísima, las lindas y graciosas Hermanas Fatimas, bailarinas y cantantes, Freed el ciclista que realiza ejercicios que asombran y parecen imposibles; Carelli, musical excéntrico notable, y Pousinet, alma de la troupe que lleva su nombre, cantante y recitador, ecurreniente, original, chispeante de verdad han merecido las alabanzas del público, expresadas en ovaciones estruendosas.

**TRIANON**.—Nuestra hermosa y simpática palanista Blanca de Palma, así llamada en el mundo del arte, en atención a la capital de esta provincia y al público que fué el primero en ensalzarla y aplaudirla; Blanca de Palma, decimos es aquí muy admirada y estimada.

Por esto y porque se apreció que conforme ejercita sus naturales y notables aptitudes para la tonadilla progresa rápidamente, la ciudad cupletista ha sido estos días saludada continuamente con ovaciones entusiásticas y ensordecedoras.

Por su arte, por su canto, por sus espléndidas tocadés, por su gentileza, su amabilidad y su especial don de gentes que la hacen encantadora, es bien merecida el premio que a Blanca de Palma ha otorgado la concurrencia.

Pué vista con agrado y mereció

buena acogida la labor del Trío Navarro.

En los salones de espectáculos se han visto muy concurridos y han registrado llenas imponentes al sábado.

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**

El sábado sobre las seis y media de la mañana fondeó por primera vez en este puerto el vapor correo «Atlántico» de la matrícula de Barcelona.

Procedía de Valencia y Palma en sustitución del «Jorge Juan» que limpió calderas en Palma.

El «Atlántico» es también un buen barco para la línea directa de esta a Barcelona, porque reúne excelentes condiciones de velocidad.

Lleva la cámara de primera en el centro y la de segunda a proa.

En la parte de popa tiene la máquina.

El citado buque fué reparado en Palma por espacio de un mes y medio.

Va mandada por el capitán don Jaime Peláez.

El mismo sábado por la noche salió para Palma.

Con dos horas de retraso, para el que, según informes, se le había autorizado, salió anteayer para Barcelona el vapor correo «Mahón» que regresará mañana.

Ayer tarde a la una y media entró en el puerto el vapor correo «Monte Toro», procedente de Barcelona y Audea con el pasaje y carga. Capitán, don Jaime Giménez.

—Mañana o pasado debe llegar el vapor de carga «Jacinto Verdaguera» de la Transmediterránea.

Procede de Inglaterra y Barcelona. En este último puerto dejará la carga que trae y seguirá viaje a esta con carga de carbón mineral.

**Liga Marítima**

Por falta de espacio dejamos para mañana la reseña de las regatas de másticos que se celebraron ayer tarde. Las publicaremos mañana.

**Las fiestas de Gracia**

**En la Ciudad**

Para ganar tiempo y espacio prescindiendo del cliché rutinario o a la antigua usanza, que se calza sobre el programa, penitido en pretérito, cada uno de sus números y por el mismo orden con que están consignados. Daremos pues las noticias salientes.

Proceda hablar primero de la cabalgata, se coleada, que principia cada vez que sale, por ser un séquito ordenado en hilera y se convierte pronto en una suelta de caballos que han en mil habilidades, piruetas, empinadas, saltos, paso de costado, bajo la dirección del jinete y en medio del bullicio y de la satisfacción de las gentes.

La sabaigata, que fué muy numerosa, recorrió nuestras calles el viernes y el sábado y asistió a los actos de costumbre, contribuyendo a la animación y alegría de la fiesta.

Permaneció parte de ella algunas buenas gaitas, acreditándose como uno de los mejores el caixé señó don Pedro Montañés.

Retiróse la coleada ya bien entrada la noche del domingo, sirviéndose entonces un espléndido lunch en el domicilio del joven señor Montañés.

Asistieron al convite las autoridades, los caixés y algunos amigos de la casa, haciendo los honores de la fiesta, con su acostumbrada amabilidad y cordialidad, las señoras Montañés, a quienes hemos de agradecer la invitación que se sirvieron dirigirnos y las atenciones de que nos hicieron objeto.

No faltaron los indispensables brindis por el progreso de la fiesta y lo

miame el *caixé señó* que sus señores padres recibieron muchas exherbaznas.

La banda municipal dió una serenata frente al domicilio de los señores Montañés.

Las calles del Doctor Orfila, de Cifuentes y Nueva estaban vistosamente engalanadas, con banderolas de las primeras y con adornos de buen gusto la última. Se iluminaron las tres con claridad diurna, de tal manera que al entrar después de reserrelas en el paseo de Isabel II, el real de las fiestas, se recibía una impresión inoportuna de oscuridad, cosa impropia y sin justificación razonable, que debería haberse evitado.

En dicho paseo, desafortunadamente alumbrado como decíamos, se ofrecieron al público algunos recreos benéficos que merecieron aplausos y se vieron concurridísimos. Frente a los pasitos y en especial a los de la pesca de botellas, caza de patas pimplam pum, tómbola, etc., se agolpearon siempre demandantes y curiosos.

Los fuegos artificiales disparados el sábado, los japoneses y la traca que tronó anoche fueron vistosos y de buen gusto. La traca llamó en particular la atención por estar combinada con artificios pirotécnicos muy lindos que deleitaban la vista, mientras las detonaciones de los petardos aumentaban la alegría y la bulia.

La gran verbena popular en la plaza, no en el paseo, de la Explanada, no ha pasado del programa. Tampoco ha resultado el baile en un trozo de la zona lateral del paseo de Isabel II, que es como pretender darlo en un corredor o en un pasillo.

Las bandas Militar y Municipal han dado los conciertos anunciados, que fueron muy elogiados.

La concurrencia fué siempre extraordinaria. Tede Mahón salió a la calle en la buena compañía de innumerables visitantes llegados de todas las poblaciones y del campo de Menorca.

Esta acto de presencia del pueblo, esta cooperación ciudadana y la intervención angelical, altruista, generosa en favor de la beneficencia, de las bondades señoras y señoritas, son cosas las más hermosas de los festejos, son la aureola visible para los ojos del alma, aureola preciosa que anima el programa y que le presta un realce que de por sí no tendrían, falto de toda novedad.

**En el Cos Nou**

Por ser de todos conocido, el hermoso cuadro, animado de luz y de vida, que en ocasión de *sas correghas* ofrece el *Cos Nou*, renunciamos a describirlo y damos seguidamente el estado espresivo de las carreras de caballerías y de los premios concedidos. Es el siguiente:

Carreras de pollinos, ganó una cuchara de plata, el de Brinsella.

Burros, el de s' Espeume veu una id. idem.

Mulos, el de Bernardo Pons, antes Bon Puchel, una id. id. y 10 pesetas.

Poiros, el de S' Estancia Aygurdéu una id. id. y 15 pesetas.

Caballos, el del señor Catchot, una id. id. y 25 pesetas.

Id. id. (extraordinaria) una id. idem y 50 pesetas.

Id. el de Se Bufers que asistió en la *culcada* menado por el jefe de la Guardia Municipal, ganó una cuchara y 25 pesetas.

**Del puerto**

Conforme al programa anunciado, se celebraron el día 8 por la tarde las regatas de embarcaciones aparejadas de místicas, botes con motor exterior a popa y traineras de cuatro y seis remos.

Frente al paseo de la Alameda, había una lancha y el remolcador de la Base Naval, que gustosamente facilitó al Excmo. Ayuntamiento el jefe de dicho departamento don Luis de Ribera.

Los señores de la Junta de la Liga Marítima formaron el jurado, asese-

rade por don Ricardo Vera, segundo Comandante de Marina.

En representación del Ayuntamiento asistió el concejal don Juan Gómez de Tejada.

El puerto, de sí muy bello, ofrecía hermoso aspecto con las numerosas embarcaciones que cruzaban las tranquilas aguas.

El anclón del muelle estaba concurrencialmente hasta llegar al extremo del *Cos Nou*.

Se alquilaron muchas sillones de la Beneficencia en el paseo de la Alameda en donde ejecutó un bonito programa la inteligente banda militar.

A la hora señalada salieron los botes místicas por el orden siguiente:

«Lorenzo», patrocinado por el señor Canles, «Unión» por el señor Reynés, «María» por el señor Lezano y «Imperial» por el señor Enseñat.

El tiempo invertido en el recorrido fué el siguiente:

Primero 34 minutos 44 segundos.

Segundo 33 m. 23 s.

Tercero 34 m. 14 s.

Cuarto 35 m. 20 s.

Ganaron el primer premio el «Imperial» y el segundo el «Unión».

En las regatas de botes con motores exteriores a popa, tomaron parte las embarcaciones propiedad de las señoras Frech, Sturia, Reynés y Mascaró.

Los botes de las señoras Reynés y Frech se retiraron por haber sufrido averías en los motores.

Antes de empezar la regata surgieron algunas dificultades que se pudieron resolver de acuerdo con el señor Vera y el señor Gómez.

El bote propiedad del señor Sturia fué patrocinado por el niño Emilio, hijo del mismo.

Hizo el recorrido en 45 minutos 39 segundos y el del señor Mascaró en 46 minutos 34 segundos.

Los fueron entregados los premios de 50 y 20 pesetas respectivamente. El primero lleva motor marca «Arhimedes» y el segundo «Pirat».

En las regatas de canoas de cuatro remos y patrón lucharon las siguientes: «Marieta», «Saeta» y «Gavieta», patrocinadas respectivamente por don Antonio Alemany, don Jesús Sánchez y don F. Enseñat.

Contendieron dos equipos villacarrines y uno de ésta. Ganaron el primer premio el «Marieta» propulsado por el equipo mahonés y el «Saeta», quedando fuera de concurso el «Gavieta».

Y por último se hizo la regata de canoas de seis remos y patrón, presentándose la «Reyo» y la «Ercétera».

Para estas había un premio único ganó la «Ercétera», patrón don Juan Alemany.

Con estas regatas dió fin al festival marítimo.

**Crónica local y general**

**Por la Beneficencia municipal**  
Téngase presente que cuantos concurran esta noche al Salón Victoria, contribuirán en favor de la beneficencia municipal, ya que a esta institución se destinará parte del producto. La Empresa, Pousinet los y aristas que le acompañan aun en sus voluntades y sus esfuerzos para esta función de caridad, y el efecto han combinado un selecto programa que al atractivo de lo interesante reúne el de algunos estrenos.

Hecha esta indicación y para evitar repeticiones, remitimos al lector al anuncio del Salón Victoria.

**Nota comercial**  
Trejo anteayer el vapor «Atlante», procedente de Valencia y Palma, 72 toneladas de carga general, entre la que había 50 cajas con tabaco, 20 toneladas de abonos químicos, 220 sacos con algarrabas, cemento, yeso y otras mercaderías.

**LEASE CON ATENCION**  
SEÑORAS  
Mañana empieza la extraordinaria  
**LIQUIDACION**  
De artículos de entretiempro y propios para la próxima temporada de invierno a mucho menos precio que su valor de coste.  
Importantes rebajas de precios en todos los géneros y especialmente en TELAS BLANCAS, PAÑOLERIA, CAMISERIA, CORBATERIA, GENEROS DE PUNTO, TOQUILLAS, NUBES, BUFANDAS, ECHARPES DE LANA Y SEDA y muchos otros artículos.  
NOTA. Esta liquidación y gran rebaja de precios durará solo hasta fin de mes.  
**LA FANTASIA**  
DE  
**SEBASTIAN PALLISER**  
18 Calle Nueva 18

**Opereta italiana**  
**Compañía Granieri - Marchetti - Tobassi**  
45 ARTISTAS 45 EXPLENDIDOS DECORADOS  
Deslumbrante presentación de todas las obras  
Diariamente hasta el 14 del corriente y de cinco a siete de la tarde estará abierta en la taquilla del Teatro Principal una lista de abono para diez funciones.  
Del resultado que arroje la suscripción dependerá que venga o no la citada compañía.  
La temporada empezará el jueves día 5 de Octubre. En días sucesivos, sin más interrupción que los lunes y los viernes, se presentarán las obras que a continuación se expresan:  
The Geisha; Princesa de la Czarda; Duquesa de Bal Tabarin, Eva, Amor di Principe; Casta Susana, Las Damas Vienesas; Madame de Tebe, El Rey de Chez Maxim; L'ave Maria.  
Precios de abono para diez funciones, incluidos los impuestos:  
Palcos primer piso . . . . . 150'00 Ptas.  
Id. plateas . . . . . 120'00 »  
Id. segundo piso . . . . . 80'00 »  
Id. tercer piso . . . . . 40'00 »  
Butaca con entrada . . . . . 30'00 »  
AVISO.—A las señoras abonadas a la última temporada oficial (Julia Delgado) se les reservarán sus respectivas localidades hasta el día 10 del que cursa. Después de esta fecha se cederán al primer solicitante.  
**LA EMPRESA DEL TEATRO PRINCIPAL.**

**El vapor «Mahón»** se llevó anteayer a Barcelona 3 cajas con langostas, 4 con queso y otras mercancías. En el vapor «Atlante» fueron embarcados 5 mulos, 6 caballos, lechales y 45 cajas con queso.

Sin morfina, ni derivados, el **SE LLO ZEA** cura neuralgias y jaquecas.

**Reyerta**  
Anoche a primera hora en el camino de circunvalación de la plaza de la Explanada y cerca del extremo sur del paseo de Isabel II disputaron violentamente por cuestiones del oficio el conductor de un auto y el de un coche arrastrado por caballerías, ambos vehículos de los que prestas servicio públicos.

El suceso fué motivo para que allí se aglomerase numerosísima concurrencia y para que durante largo rato se formasen carrillas de curiosos y de comentaristas.

Decían muchos que si el señor Alcalde hubiera reglamentado previamente lo relativo a puentes de parada de unos y otros carrujes se habría evitado la cuestión.

**Contraste**  
Cuando anteayer la Banda Municipal obsequiaba según costumbre con una serenata al *caixé majó* de la cabalgata don Pedro Montañés Villaienga hubo de interrumpir bruscamente una tonata y permanecer en silencio luego un buen rato.  
En aquellos instantes venían de la

plaza de la Explanada los camilleros de la Cruz Roja y eran portadores del cadáver de un sujeto habitante en las inmediaciones de Lluçanoves que había pucado fin a sus días ahogado.

Descanse en paz.

**Sesión popular**  
Es el «Triano» se celebrará esta tarde la acostumbrada sesión popular y otra por la noche, también popular, con rebaja de precios, en las que se despegará del público mahonés nuestra paisana la bella y aplaudida cantante Blanca de Palma que prepara los cuplets de mayor éxito de su repertorio, entre ellos el titulado «La futbolista», original de dos autores locales, que en las dos sesiones de ayer fué aplaudido con entusiasmo.

Dadas las simpatías que cuenta en esta ciudad Blanca de Palma y dado también lo reducido de los precios no es aventurado vaticinar que se ego farán rápidamente las localidades.

**De viaje**  
Para Palma salieron el sábado en el vapor «Atlante» 46 pasajeros, entre ellos el Ingeniero jefe del servicio Agrónomico en las Baleares don Antonio Ballester, y don Luis Coda.

En el vapor «Mahón» marcharon para Barcelona 64 pasajeros, entre los que vimos a don Jaime Mir Seguí y hermano.

Llegaron el sábado por la mañana procedentes de Palma nuestros amigos don Juan Píris Marcadal, Alcalde de Aleyr, y el empleado de este

Ayuntamiento don Vieter Refge Pons.

Nuestro saludo a todos.

**¿Vendrá Granieri?**  
Sobre las listas de abono abiertas en la taquilla del Teatro Principal y que crecen rápidamente se encontrará el día 14 a última hora al cerrerías la respuesta definitiva a la pregunta anterior.

Hay termine el período que la Empresa, siguiendo antigua costumbre, ha tenido la atención de fijar para que los abonados a la última temporada oficial, cuando acué la compañía Delgado Caro, puedan disponer de sus respectivas localidades, que se les reservan.

Desde mañana se abonarán al primer solicitante las que hoy quedas libres.

Hacemos este recordatorio para evitar queden sorprendidos los abonados antiguos que por no haberse acordado de confirmar sus encargos o por un exceso de calma no encuen tren a partir de mañana las localidades de que acostumbran ocupar.

Nos dice la empresa del Teatro Principal para que lo hagamos público que esta noche no se dará función con el deseo de no restar concurrencia al espectáculo benéfico que se dará en el Salón Victoria.

**Fiestas callejeras**  
Se celebrarán hoy organizadas por los vecinos de las calles Nueva y de Cifuentes, engalanadas y bien iluminadas ambas vías, según ya hemos dicho.

En la calle Nueva amenizará la velada una banda de música y en la de Cifuentes habrá tarde y noche distintos festejos, cuecas, de la olla y otras, regocijos infantiles, suelta de globos, música, etc. etc.

Iniciado en nuestra ciudad un período de fiestas no se cierra sin el guiso adición o prórroga, como la que para hoy se prepara.

**PÉRDIDA:** De un reloj-pulsera, de señora, desde la calle de Pl y Margall hasta la calle Nueva pasando por la plaza del Príncipe y calle Arravaleta. Se gratificará a la persona que lo entregue en esta imprenta.

**SERVICIO TELEGRAFICO**  
**LA VOZ DE MENORCA**

Barcelona 8 a las 25 50 y 10 a las 2

**Información general**

**De todas partes**  
Los atracadores del Banco de España

Según informes transmitidos desde Oviedo, la guardia civil había cerca de el grupo de atracadores que asaltaron la sucursal del Banco de España en Gijón, y que estaban refugiados en una casa de la calle de Covadonga.

Los atracadores se hicieron fuertes y lucharon a tiros con los guardias. La alarma es grande en toda la ciudad.

En las alrededores, numeroso gentío, conluido por la guardia civil, presenciaba esta captura de película, que recordaba la célebre banda de apaches de París.

A las nueve de la noche todavía no se había logrado detener a ninguno de los ladrones.

En el tirotes resultó gravemente herido de un balazo en la cabeza, el sargento de la guardia civil que mandaba la fuerza.

Se teme que los bandidos hayan huido por los tejados.

**Un donativo**  
Nueva York.—El millonario Rockefeller ha enviado para los damnificados del Japón 20 mil libras esterlinas. La fundación Rockefeller ha hecho un donativo igual.

**Ocupación de islas**  
Roma.—Las fuerzas italianas han ocupado la isla de Pechos y todos los islotes que la circundan. El objeto de esta ocupación es asegurar la de Cerfú.

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

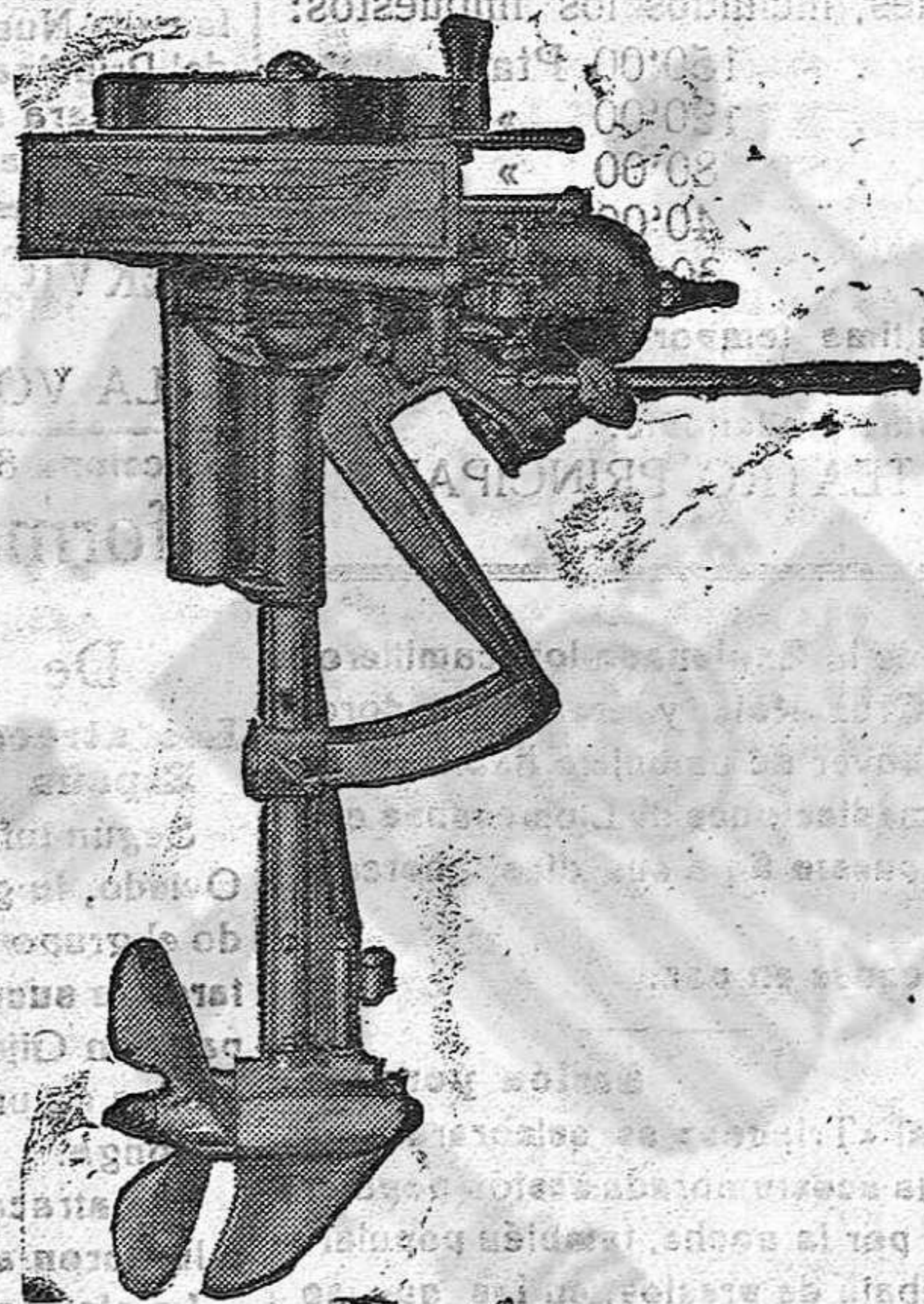
Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## EL MEJOR MOTOR MARINO EVINRUDE

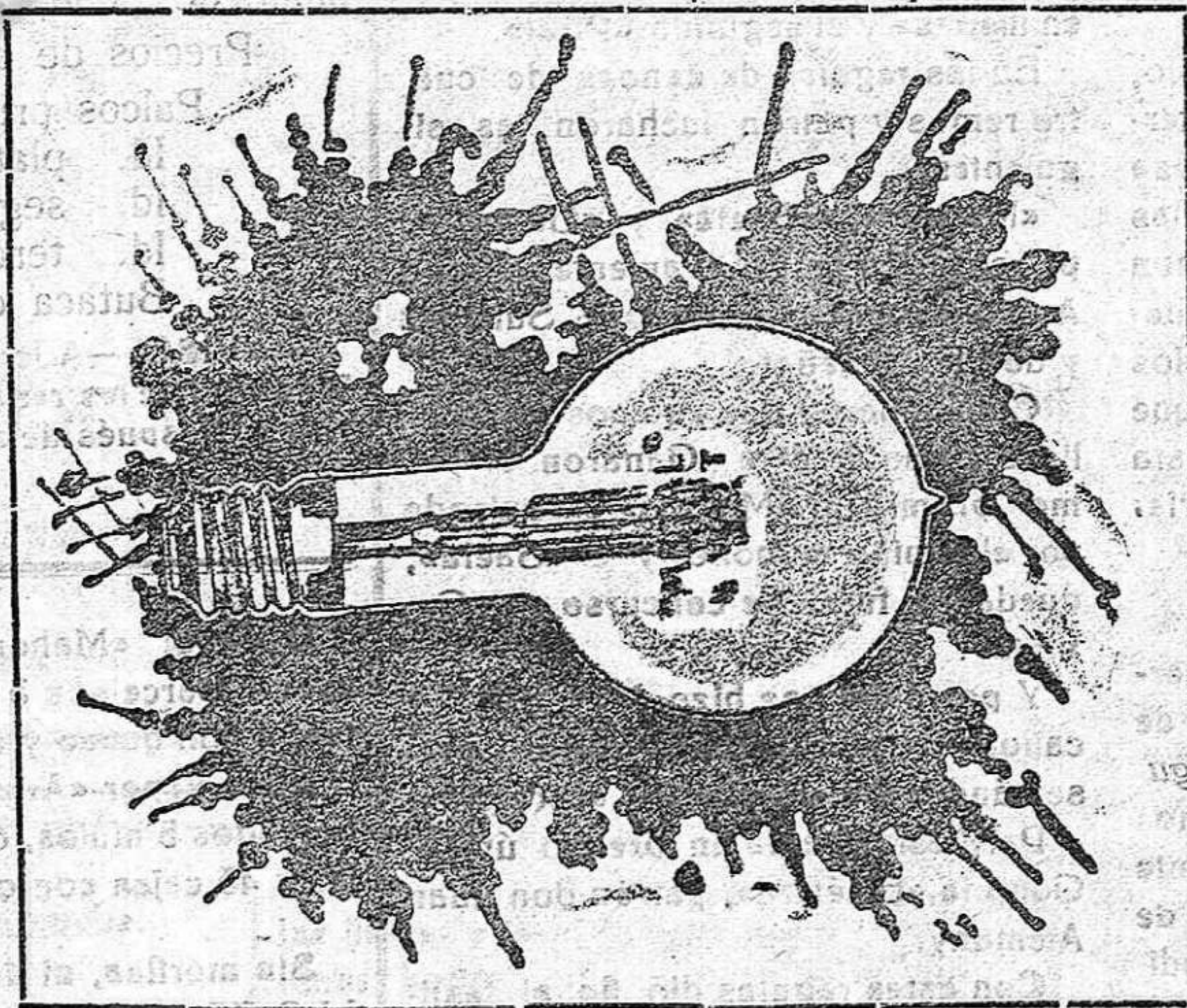
Es adaptable a cualquier motor de bote.  
Es potente, devorador de combustible, lleva marcha atrás.  
Pesa 25 kilos, es desmontable y poco voluminoso.  
Hay más de 50.000 motores EVINRUDE.  
En uso en todas partes del mundo.  
Precio: 850 pesetas.



### Referencias y Catálogos

EN MAHÓN: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila, 8.  
EN VILLA-CARLOS: Paseo Santa Agueda, 6.  
EN CIUDADELA: Don Juan Béguir Bobé, Negrete, 18.

## L'AMPERHRS "MECHL"



TIPO DE GAS ARGON 112 WATT POR BUGIA

TIPO corriente DE 1 WATT POR BUGIA

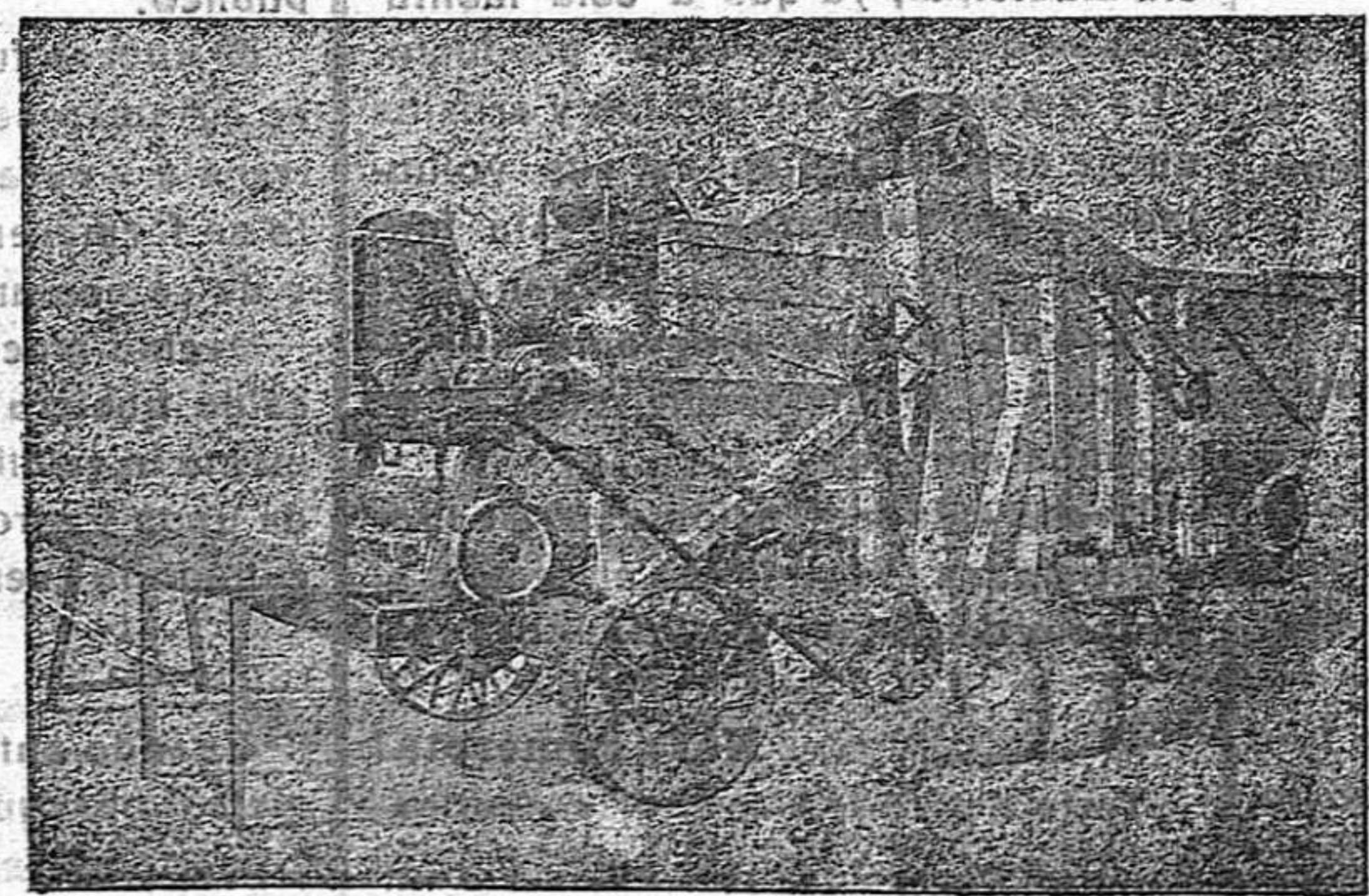
LUZ CLARA :: :: POCO CONSUMO  
Gran duración :: Son las mejores  
Peticiones a vuestros suministradores.

REPRESENTACION PARA CATALUNA Y BALEARES.  
LUIS ESCOLA.-Barcelona, Cortes, 586.  
AGENTE EN MAHÓN.-R. Bustamante, Pl y Margall, 7.

## VIUDA DE F. BENACH

Talleres y despacho: San Sadurn de Noya.-Hospital Nuevo, 17

Gran rendimiento y solidez  
Corta y machaca la paja  
La pérdida de grano es casi nula  
Va provisto de motor Hispano-Suiza  
Fácil manejo



Tractores Oruga  
Unico tractor que tiene aplicación en este pais  
Trenes completos de arados

TRILLADORA PERFECCIONADA.-ULTIMOS MODELOS  
Referencias: Taller mecánico de Antonio García.  
Mahón-Prieto y Caules, 116.

BRAS DE LA GIO VALDÉS  
4 PESETAS TOMO  
El señorito Octavio.-María y Mercedes.  
El idiota de un enfermo.-Aguas fuertes. (Novelas y cuadros).-José.  
Riverita.-Maximina. (Segunda parte de Riverita).-El cuervo Poder.  
La hermana San Sulpicio.-La espuma.-La Fe.-El Macstrante.-El origen del pensamiento.-Los rajes de Cádiz.-La alegría del Capitán Ribot.-La aldea perdida.-Tristán o el pesimismo.-Semblanzas literarias (Los oradores del Ateneo, Los novelistas españoles, Nuevo viaje al Parnaso).-Papeles del Doctor Angélico.-La novela de un novelista.  
Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Obras de Vicente Blasco Ibáñez  
A 5 pesetas volumen  
Arroz y farfana.  
Flor de Mayo.  
La Barraca.  
Entre naranjos.  
Sónnica ja Cortesana.  
Cañas y barro.  
La Catedral.  
El Intruso.  
La Bodega.  
La Horda.  
La Maja Desnuda.  
Sangre y arena.  
Los muertos mandan.  
Lena Benamor.  
Los cuatro jinetes del Apocalipsis.  
Mare nostrum.  
Los enemigos de la mujer.  
Los Argonautas (2 tomos).  
En el pais del arte.  
El paraíso de las mujeres.  
La tierra de todos.  
Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.